

31-4-2

**CONVENIO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ Y EL
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ÁRABE DE EGIPTO SOBRE
PROTECCIÓN Y RESTITUCIÓN DE BIENES CULTURALES ROBADOS O
ILÍCITAMENTE TRANSFERIDOS**

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Árabe de Egipto, en adelante denominados las "Partes";

Considerando el Acuerdo Cultural entre las dos Partes, suscrito en El Cairo el 24 de marzo de 1972, que se halla plenamente en vigor;

Conscientes del serio daño que el robo y la exportación ilícita de objetos considerados parte de su patrimonio cultural representa para todos los países, y para los objetos en sí mismos, particularmente debido al saqueo de sitios arqueológicos y de sitios arqueológicos subyacentes;

Reconociendo la importancia fundamental de proteger y preservar su patrimonio cultural, de conformidad con los principios y las normas que establecen la Convención de la Unesco sobre Medidas que deben Adoptarse para Prohibir e Impedir la Importación, la Exportación y la Transferencia de Propiedad Ilícitas de Bienes Culturales de, 1970; la Convención de la Unesco para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural, de 1972; y el Convenio Unidroit sobre los Bienes Culturales Robados o Exportados Ilícitamente, de 1995;

Convencidos de que la colaboración entre las Partes para devolver los bienes culturales robados, ilícitamente importados o exportados, o resultantes de una transferencia ilegal, constituye una manera efectiva de proteger y reconocer el derecho de cada Parte como propietaria original de tales bienes;

Deseando establecer normas comunes para la restitución y devolución de dichos bienes culturales, luego de haber sido robados o exportados ilícitamente, así como protegerlos y preservarlos;

Reconociendo el carácter único y distintivo de los bienes culturales de cada país y, por tanto, que éstos no deben ser materia de comercio;

Han acordado lo siguiente:

ARTÍCULO 1

Las Partes se comprometen a prohibir y prevenir que ingresen a sus respectivos territorios los bienes culturales, arqueológicos, artísticos e históricos resultantes del robo, del tráfico ilegal, y de la exportación y transferencia ilícitas.

ARTÍCULO 2

Para propósitos del presente Convenio la expresión "bienes culturales, arqueológicos, artísticos e históricos" tendrá el siguiente significado:

- a)-Objetos clasificados como antiguos por ambas Partes, incluyendo los arquitectónicos, esculturas, cerámicos, metálicos, textiles y otros vestigios o fragmentos de creación humana;
- b)-Colecciones y ejemplares raros de fauna, flora, minerales y anatomía, así como objetos de interés paleontológico, clasificados o no;
- c)-Objetos artísticos, religiosos o seculares, de diferentes dinastías o períodos culturales e históricos de ambos países, o fragmentos de aquéllos;
- d)-Bienes relacionados con la Historia, incluyendo la Historia de la Ciencia y la Tecnología, la Militar y la Social, y con la vida de dirigentes, pensadores, científicos y artistas de los dos países, y con acontecimientos de importancia nacional;
- e)-Bienes provenientes de excavaciones arqueológicas (autorizadas y clandestinas), o de descubrimientos arqueológicos;
- f)-Elementos de monumentos artísticos o históricos, o de sitios arqueológicos que han sido desmembrados;
- g)-Documentos de archivos de las administraciones central y locales o de sus organismos correspondientes, o que tengan más de cincuenta años de antigüedad, que pertenecen a tales entidades, a organizaciones religiosas u otras;
- h)-Antigüedades con más de cien años, tales como monedas, inscripciones y sellos grabados;
- i)-Bienes de valor artístico, como cuadros, pinturas y dibujos hechos enteramente a mano sobre cualquier soporte y en cualquier material; trabajos originales de arte estatuario y esculturas en cualquier material, grabados; grabados, impresiones y litografías originales, así como ensamblajes y montajes artísticos originales en cualquier material;
- j)-Manuscritos raros e incunables, libros antiguos, documentos y publicaciones antiguos de especial interés histórico, artístico, científico o literario, individuales o partes de una colección;
- k)-Estampillas postales, sellos fiscales o similares, individuales o en colecciones;
- l)-Archivos culturales, incluidos los fonográficos, fotográficos, cinematográficos, de audio y video, en microfilm, electrónicos y digitales;
- m) – Muebles, equipos e instrumentos de trabajo, incluyendo los musicales, de interés histórico y cultural, de más de cien años de antigüedad;

n) – Objetos de interés etnológico, clasificados y sin clasificar, incluyendo aquéllos que pertenecen a grupos étnicos de la Amazonía que están en peligro de extinción;

o) – Bienes culturales hallados bajo el agua.

ARTÍCULO 3

1.- A pedido de una de las Partes, la otra deberá tomar las medidas legales adecuadas que estén a su disposición a fin de recuperar y devolver desde su territorio cualquier bien cultural, arqueológico, artístico e histórico existente en su territorio, que haya sido robado, o provenga de una exportación o transferencia ilícita del territorio de la Parte requirente, según su legislación nacional, los convenios y los instrumentos internacionales vinculados.

2. Los pedidos para devolver y recuperar los bienes culturales, arqueológicos, artísticos e históricos específicos serán formalizados a través de los canales diplomáticos.

3.- Los gastos correspondientes a la restitución y recuperación de los bienes antes mencionados serán asumidos por la Parte requirente.

ARTÍCULO 4

1.- Cada Parte deberá informar a la otra sobre el robo de bienes culturales, arqueológicos, artísticos e históricos, y sobre la metodología empleada, cuando exista razón para creer que probablemente dichos objetos serán comercializados a escala internacional.

2.- Para dicho propósito, en base a la investigación policial realizada con este fin, toda posible información descriptiva será presentada a la otra Parte para permitir la identificación de los objetos en cuestión y de aquellas personas implicadas en el robo, venta, importación/exportación ilícitas y/o en conductas delictivas conexas, y con la finalidad de determinar el *modus operandi* de los delincuentes.

3.- Asimismo, las Partes difundirán entre sus autoridades aduaneras, de aeropuertos, portuarias, policiales, y fronterizas toda la información posible sobre los bienes culturales que hayan sido robados o procedan del tráfico ilícito, para facilitar el proceso de identificación y de aplicación de las medidas protectoras y coactivas correspondientes.

4.- En caso de que alguna de las Partes tome conocimiento de que objetos pertenecientes al patrimonio cultural de la otra Parte han sido introducidos ilegalmente en su territorio, deberá poner en custodia tales bienes e informarle de inmediato, por canales diplomáticos, con vistas a su devolución. Esta disposición será de aplicación también para aquellos bienes que no hayan sido mencionados en investigaciones policiales previas.

ARTÍCULO 5

De conformidad con el presente convenio, las Partes exonerarán de derechos aduaneros, así como de otros impuestos, a los bienes culturales, arqueológicos, artísticos e históricos que hayan sido restituidos y devueltos.

ARTÍCULO 6

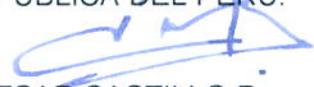
El presente Convenio podrá ser modificado por mutuo acuerdo de las Partes. Esta modificación deberá seguir los mismos procedimientos legales establecidos en el Artículo 7, respecto a la entrada en vigor del Convenio.

ARTÍCULO 7

El presente Convenio estará vigente treinta (30) días a partir de la última notificación sobre el cumplimiento de las medidas legales entre los dos países y permanecerá en vigor a menos que una de las Partes notifique a la otra su intención de darlo por terminado, con anticipación de seis meses por lo menos.

Suscrito en la ciudad de El Cairo, a los diecisiete (17) días del mes de mayo, del año 2005, en los idiomas castellano, árabe e inglés. En caso de que surjan discrepancias en la interpretación del Convenio prevalecerá el texto en inglés.

POR EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA DEL PERÚ:



CESAR CASTILLO R.
Embajador Extraordinario Y
Plenipotenciario Del Perú En
La Republica Árabe De Egipto

POR EL GOBIERNO DE LA
EGIPTO:



EMBAJADORA Dra. SALAMA SHAKER
Asistenta Del Sr. Ministro de
Relaciones Exteriores para
Relaciones Culturales y Científicas
Internacionales, Cooperación Técnica y
Diálogo

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF PERU
AND
THE GOVERNMENT OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
ON PROTECTION AND RESTITUTION OF STOLEN OR ILLEGALLY
TRADED CULTURAL PROPERTY**

The Government of the Republic of Peru and the government of the Arab Republic of Egypt and the Government, hereinafter referred to as the "Parties";

Taking into account the Cultural Agreement between the two Parties, signed in Cairo on March 24, 1972, which is fully in force;

Conscious of the serious damage that theft and illicit export of objects considered as part of their cultural heritage represent for all countries, and for those objects themselves, especially due to the pillage of archaeological sites and subjacent archaeological sites;

Recognizing the fundamental importance of protecting and preserving their cultural heritage, in accordance with the principles and regulations established in the 1970 Unesco Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property; the 1972 Unesco Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage; and the 1995 Unidroit Convention on Stolen or Illegally Exported Cultural Objects;

Convinced that cooperation between the Parties to return stolen, illicitly imported or exported cultural property, or as a result of an illegal transfer, constitutes an effective manner to protect and acknowledge the right of each Party as the original owner of its cultural property;

Desiring to establish common rules for the restitution and return of said cultural property upon having been stolen or illicitly exported, and wishing furthermore to protect and preserve such property;

Acknowledging the unique and distinctive character of the cultural property of each country and that, therefore, such a property should not be a matter of trade;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Parties commit themselves to prohibit and prevent from entering into their respective territories the stolen, and illicitly traded, exported and transferred cultural, archaeological, artistic and historical property.

ARTICLE 2

For the purposes of this Agreement the term "cultural, archaeological, artistic and historical property" shall have the following meaning:

- a)-Items which have been classified as antiques by both Parties, including architectonic objects, sculptures, ceramics, metals, textiles, and other traces of human creation or fragments thereof;
- b)-Rare collections and specimens of fauna, flora, minerals and anatomy, and objects of paleontological interest, either classified or not;
- c)-Religious or secular artistic objects belonging to different dynasties, or cultural and historic periods of both countries, or fragments thereof;
- d)-Property relating to History, including the History of Science and Technology, and Military and Social History, to the life of national leaders, thinkers, scientists and artists of both countries, and to events of national importance;
- e)-Products of archaeological excavations (including regular and clandestine), or of archaeological discoveries;
- f)-Elements of artistic or historical monuments, or of archaeological sites which have been dismembered;
- g)-Documents from the archives of central and local administrations, and from their respective agencies, or being older than fifty years, which belong to them or to religious or other organizations;
- h)-Antiquities more than one-hundred years such as coins, inscriptions and engraved seals;
- i)-Property of artistic value, such as pictures, paintings and drawings produced entirely by hand on any support and in any material; original works of statuary art, and sculpture in any material; original engravings, prints and lithographs, and original artistic assemblages and montages in any material;
- j)-Rare manuscripts and incunabula, old books, old documents and publications of special historic, artistic, scientific or literary interest, singly or in collections;
- k)-Postage, revenue and similar stamps, singly or in collections;
- l)-Cultural archives including those phonographic, photographic, cinematographic, audio-video, microfilm, electronic and digital;
- m) – Articles of furniture, work equipment and instruments, including musical instruments, of a historical and cultural interest more than one hundred years old;

n) – Objects of ethnological interest, classified or not, including those belonging to ethnic groups of the Amazon in danger of extinction.

o) – Submarine cultural patrimony.

ARTICLE 3

1.- Upon express request of any of the Parties, the other Party shall take the appropriate legal steps at its disposal to recover and return from its territory any cultural, archaeological, artistic and historical property which has been stolen or illicitly exported or transferred from the territory of the requesting Party, according to its legislation and the international agreements in force.

2.- Requests to return and recover specific cultural archaeological, artistic and historical property shall be formalized through diplomatic channel.

3.- Expenses relating to the restitution and recovery of the above-mentioned property shall be borne by the requesting Party.

ARTICLE 4

1.- Each Party shall notify the other Party on the theft of cultural, archaeological, artistic and historical property, and regarding the methodology employed, when there is a reason to believe that said objects shall probably be traded on an international scale.

2.- For said purpose, and based on the police investigation carried out to that end, all possible descriptive information shall be submitted to the other Party so as to enable the identification of the objects in question and of those persons involved in the theft, sale, illicit import/export and/or related criminal behavior, and to determinate the *modus operandi* of the offenders.

3.- Likewise, in order to facilitate the identification process and the enforcement of protective and coercive measures, the Parties shall spread among their customs, airport, sea-port, border and police authorities, all possible information regarding stolen cultural property, or originated from an illicit traffic of the same.

4. In the event that one of the Parties becomes aware of the fact that objects belonging to the cultural heritage of the other Party have been illegally introduced to its territory, it shall take custody of the same and immediately inform the other Party, through diplomatic channels, to arrange for the return of the objects in question. This provision shall also be applicable for the archaeological objects which have not been mentioned in any previous police investigations.

ARTICLE 5

In accordance with this Agreement, the Parties shall exempt from customs taxes, and from any other duties, those cultural archaeological, artistic and historic objects which have been resituated and returned.

ARTICLE 6

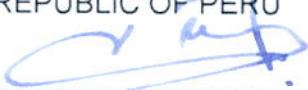
This Agreement could be modified according to the approval of both sides. This modification must follow the same legal procedures established in Article 7 for the entry into force of the Agreement.

ARTICLE 7

This Agreement shall be in force after 30 days from the last notification of completing the legal procedures on both countries, and it will be applicable as long as there is no written notification made by any part to the other in order to end Agreement this must be at least six months before the appointed time of ending it.

Done in Cairo, on the 17th day of the month of may, of the year 2005, in Arabic, Spanish and English, being the three languages equally authentic. In case of divergence in the interpretation of the Agreement the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE
REPUBLIC OF PERU


CESAR CASTILLO R.
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Peru
in the Arab Republic of Egypt

FOR THE GOVERNMENT OF THE
ARAB REPUBLIC OF EGYPT


AMBASSADOR DR. SALLAMA
SHAKER
Assistant Minister of Foreign Affairs
for International Cultural and Scientific
Relations, Technical Cooperation
And Dialogue

اتفاق بين حكومة جمهورية بيرو
وحكومة جمهورية مصر العربية
حول حماية
 واستعادة الملكية الثقافية المسروقة والمتجارة
فيها بشكل غير قانونى

إن كل من حكومة جمهورية بيرو وحكومة جمهورية مصر العربية المشار
إليهما فيما يلى بـ (الطرفان) ، آخذين فى اعتبارهما اتفاق التبادل الثقافى الموقع
بينهما فى القاهرة بتاريخ ٢٤ مارس ١٩٧٤ ومحل التطبيق الكامل.

وإدراكاً منها للخسائر الضخمة الناجمة عن السرقة والتصدير غير المشروع
للمواد المعترضة جزء من تراثهما الثقافى ، والتى تحقق بهما وب مختلف بلدان العالم ،
كما تحقق بتلك المواد نفسها ، وعلى الأخص سرقة المواقع الأثرية والمواقع الأثرية
المدفونة.

وإدراكاً منها للأهمية الأساسية لحماية تراثهما الثقافى والحفاظ عليه وفقاً
للمبادئ والنظم التى أرستها اتفاقية اليونسكو الموقعة عام ١٩٧٠ حول وسائل تحريم
ومنع الاستيراد والتصدير والنقل غير القانونى للملكية الثقافية ، واتفاقية اليونسكو
الموقعة عام ١٩٧٢ الخاصة بحماية التراث الثقافى والطبيعي العالمى ومعاهدة
يونيدرويت عام ١٩٩٥ بشأن الممتلكات الثقافية المسروقة.

واقتناعاً منها بأن التعاون بين الطرفين من أجل استعادة الملكية الثقافية
المسروقة ، المصدرة أو المستوردة بشكل غير قانونى ، أو كنتيجة لعمليات النقل غير
القانونى ، تشكل وسيلة فعالة من وسائل حماية حق كل طرف في ملكيته الثقافية
والاقرار بهذا الحق.

وتبعاً لرغباتهما فى تأسيس قواعد عامة من أجل استعادة وعودة ما يوصف
بالملكية الثقافية فى حالة تعرضها للسرقة أو التصدير غير القانونى ، علاوة على
رغبتهم فى حماية تلك الملكية والحفاظ عليها.

واعترافا منها بالطبع الفريد والمميز للملكية الثقافية لكل منها ، وبالتالي عدم جواز المتاجرة في تلك الملكية.
قد وافقنا على ما يلى:-

مادة (١)

يلتزم الطرفان بتحريم ومنع دخول المواد الثقافية والأثرية والفنية والتاريخية المسروقة والمتاجرة فيها بشكل غير قانوني والمصدرة والمنقوله بطرق غير مشروعه ، إلى أراضى كل منها.

مادة (٢)

لاغراض فهم وتطبيق هذه الاتفاقية فإن مصطلح " الملكية الثقافية والأثرية والفنية والتاريخية " سوف يتم استخدامه بالمعنى التالى:-

١- الأشياء التي جرى تصنيفها باعتبارها أثار قديمة من جانب الطرفين ، وتشمل المواد المعمارية والمنحوتات والسيراميك والأشياء المصنوعة من المعدن والخشب والمنسوجات وكل منتجات الإبداع الإنساني أو ما يشكل اجزاء من المواد المشار إليها.

٢- المجموعات والأتواء النادرة من النباتات والحيوانات والمعادن والهيابك العظمية والمواد الهامة المتصلة بالحياة الحيوانية القديمة ، سواء كانت مصنفة أو غير مصنفة.

٣- القطع الأثرية الدينية أو غير الدينية التي تنتمى إلى مختلف الاسر الحاكمة أو العصور الثقافية في البلدين أو أية اجزاء من تلك القطع.

٤- الملكية ذات الصلة بالتاريخ ويشمل هذا تاريخ العلم والتكنولوجيا والتاريخ العسكري والاجتماعي ، والمتصلة بحياة الزعماء والمفكرين والعلماء والفنانين الوطنيين المنتسبين إلى كلا البلدين المرتبطة بالأحداث التاريخية القومية الهامة في كل منها.

- ٥- ما يسفر عن الحفريات الأثرية ، سواء كانت تلك الحفريات منظمة أو سرية أو ما ينجم عن الاكتشافات الأثرية.
- ٦- الأجزاء التي تم فصلها عن الآثار التاريخية أو انتزاعها من الموضع الأثري.
- ٧- وثائق محفوظات الإدارات المركزية والمحلية والهيئات التابعة لها ، أو الوثائق التي تعد عمرها خمسون عاماً التي تخص تلك المحفوظات والهيئات التابعة لها أو تخص المنظمات الدينية وغيرها من المنظمات.
- ٨- الآثار التاريخية التي تعد عمرها مائة عام مثل العملات والأختام المحفورة والمنقوشات.
- ٩- الملكية ذات القيمة الفنية ، مثل الصور واللوحات الفنية والرسوم المنتجة يدويا بالكامل على أى دعامة وبأى مادة ، والأعمال الأصلية لفن النحت والمنحوتات من كل المواد ، علاوة على المحفورات والمطبوعات الحجرية والتجميعات والتركيبات الفنية الأصلية بأى مادة من المواد.
- ١٠- المخطوطات والمطبوعات النادرة في اوائل عصر الطباعة والكتب القديمة ، والوثائق والمطبوعات القديمة ذات الأهمية التاريخية والفنية والعلمية والأدبية الخاصة سواء كانت مفردة أو ضمن مجموعات.
- ١١- طوابع البريد والدمغة وغيرها من الطوابع سواء كانت مفردة أو ضمن مجموعات.
- ١٢- المحفوظات الثقافية ، سواء كانت محفوظات سمعية أو فوتوغرافية أو سينمائية أو سمعية بصرية أو في صورة الميكروفيلم ، أو إلكترونية ورقمية.
- ١٣- قطع الآثار وتجهيزات وأدوات العمل ، وتشمل الآلات الموسيقية ذات الأهمية التاريخية والثقافية التي يزيد عمرها عن مائة عام.
- ١٤- المواد ذات الأهمية الأنثropolجية سواء كانت مصنفة أو غير مصنفة وتشمل تلك المواد التي تخص جماعات الأمازون التي تواجه خطر الانقراض.
- ١٥- الميراث الثقافي الموجود تحت مياه البحر.

مادة (٣)

- ١- بناء على رغبة أى من الطرفين ، سوف يتخذ الطرف الآخر الخطوات القانونية الملائمة المتوفرة له من أجل استعادة وإرجاع أية ممتلكات ثقافية وأثرية وفنية وتاريخية موجودة داخل أراضيه والتى تعرضت للسرقة أو التصدير والنقل غير القانونى من أراضى الطرف الآخر ، وذلك وفقا لتشريعاته الوطنية والاتفاقيات الدولية المطبقة والصكوك الدولية ذات الصلة.
- ٢- إن المطالبة بعودة واسترجاع الملكية الثقافية والأثرية والفنية والتاريخية المحددة سوف تتم رسمياً من خلال القنوات الدبلوماسية.
- ٣- سوف يتحمل الطرف طالب النفقات المتعلقة باسترجاع وإعادة الممتلكات الثقافية سالفة الذكر.

مادة (٤)

- ١- كل طرف سوف يقوم بإعلام الطرف الآخر عن السرقات التي تعرضت لها الممتلكات الثقافية والأثرية والفنية والتاريخية عندما يوجد سبب للاعتقاد وفقاً للمنهج المستخدم بأن المواد المذكورة من المرجح أنه سوف تطرح للتجارة على المستوى الدولى.
- ٢- تحقيقاً للغرض السابق واستناداً على التحريات الأمنية التي أنجزت لتحقيق هذا الهدف ، سوف يتم تقديم كل المعلومات الوصفية الممكنة للطرف الآخر من أجل تمكينه من التعرف على المواد التي يجرى الاتصال بشأنها ، ومن أجل التعرف على الأفراد المتورطين في سرقتها أو بيعها و/أو تصديرها واستيرادها و/أو أي سلوك إجرامي متصل بها ، ومن أجل تحديد أساليب عمل المعتدين.
- ٣- علاوة على ما سبق سيقوم كل طرف من الطرفين من أجل تسهيل عملية تعين هوية المواد الثقافية وتنفيذ الإجراءات الحماية والا كراهية ، بتوزيع كل المعلومات الممكنة الخاصة بالملكية الثقافية المسروقة أو الملكية الثقافية المفقودة تبعاً لعمليات نقل غير قانوني ، وذلك على منفذ الجمارك والمطارات والموانئ والحدود والهيئات الأمنية.

٤- في حالة معرفة أحد الطرفين بواقعة الدخول غير القانوني إلى أراضيه لمواد التراث الثقافي أو التاريخي أو الفني والمملوكة للطرف الآخر، يجب عليه أن يتخذ الإجراءات الواجبة بشأن الحفظ عليها واعتبار الطرف الآخر فوراً بالطرق الدبلوماسية، تمهيداً لترتيب إجراءات استعادتها ويطبق هذا النص أيضاً على القطع الآثرية التي لم تتناولها تحقیقات شرطية سابقة.

مادة (٥)

طبقاً لهذه الاتفاقية سوف يقوم الطرفان بإعفاء المواد الثقافية والأثرية والفنية والتاريخية التي يتم استعادتها وإعادتها إلى الطرف الآخر من أية ضرائب جمركية أو ضرائب أخرى.

مادة (٦)

يدخل هذا الاتفاق حيز النفاذ بعد ثلاثة أيام من تاريخ آخر إخطار بانهاء الإجراءات القانونية بكل البلدين ، ويظل سارياً المفعول ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر برغبته كتابة في إنهائه على أن يكون قبل موعد نهايته بستة أشهر على الأقل.

مادة (٧)

بناء على رغبة أحد الطرفين يمكن تعديل هذا الاتفاق بالموافقة المتبادلة للطرفين، ويدخل هذا التعديل بذات الإجراءات القانونية المشار إليها بالمادة السادسة من هذا الاتفاق.

حرر بمدينة القاهرة فى يوم الثلاثاء السابع عشر من شهر مايو عام ٢٠٠٥ ، من
أصلين باللغات الإسبانية والعربية والإنجليزية ، وكل منهما ذات الحجية ، وفي
حالة الاختلاف في التفسير يعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية.

عن حكومة
جمهورية مصر العربية



السيدة السفير / د. سلامة شاكر
مساعد وزير الخارجية للعلاقات الثقافية
والعلمية الدولي والتعاون الفنى
والحوار

عن حكومة
جمهورية بيرو



السيد السفير / ثيسار كاستيبو ر
رئيس البعثة الدبلوماسية البيلاروسية
فى جمهورية مصر العربية